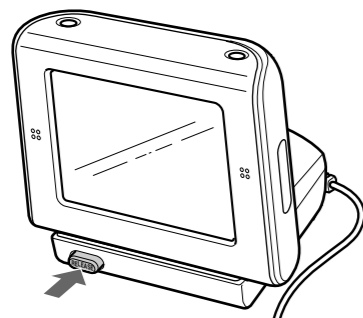
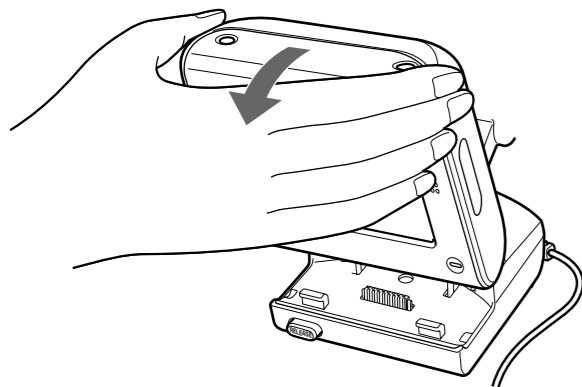


**Disinstallazione dell'unità**  
**Extracción de la unidad**
**Ta bort enheten**  
**Desmontar o aparelho**

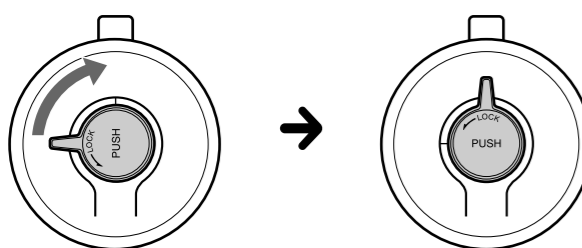
1



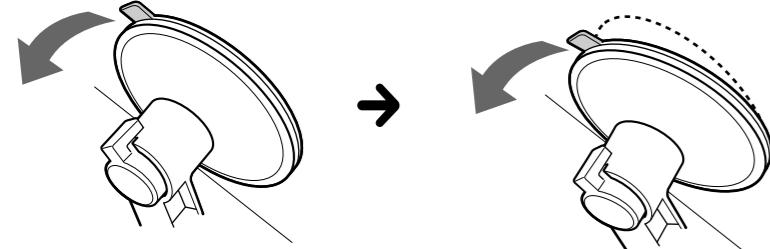
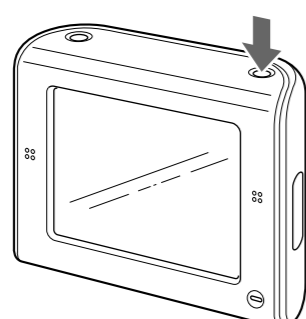
2


**Rimozione del supporto**  
**Extracción de la base**
**Ta bort fästet**  
**Desmontar o suporte**

1



2


**Accensione/spengimento dell'unità**  
**Encendido y apagado de la unidad**  
**Slå på/stänga av enheten**  
**Ligar/desligar o aparelho**

**Avvertenza**

PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE O ALL'USO DEL SISTEMA DI NAVIGAZIONE PERSONALIZZATA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E LA GUIDA RAPIDA ALL'USO IN DOTAZIONE. L'INSTALLAZIONE O L'USO ERRATI DEL PRESENTE APPARECCHIO PUÒ CAUSARE INCIDENTI, FERITE O MORTE.

- Prima di installare l'unità, scegliere un punto appropriato del parabrezza o del cruscotto, accertandosi che questa non ostacoli la visuale o i movimenti del conducente o interferisca con il funzionamento del sistema airbag.
- Disinstallare, quindi reinstallare periodicamente il supporto per conservare la forza di adesione della ventosa.

**Installazione**

Non collegare la batteria dell'auto direttamente alla presa dell'unità o del supporto, onde evitare problemi di funzionamento. Per il collegamento, accertarsi di utilizzare l'adattatore della batteria dell'auto in dotazione.

- Prima di installare l'unità, consultare le norme in materia di circolazione.
- Assicurarsi di installare l'unità in modo corretto utilizzando solo il materiale fornito ed evitare di installarla su un componente principale del veicolo.
- Per ulteriori informazioni sulla polarità, sulla tensione della batteria e sulla posizione dell'airbag, consultare il rivenditore dell'auto.
- Prestare attenzione affinché i cavi o i fili non rimangano incastrati o piegati nelle parti mobili delle guide scorrevoli dei sedili.
- Se non è possibile installare il supporto nel veicolo in modo saldo, consultare un tecnico o personale di assistenza qualificato.

**ATTENZIONE**

- Una volta applicato, il foglio ❶ in dotazione è difficile da rimuovere. Scegliere con attenzione il punto in cui applicarlo.
- Se la ventosa viene applicata direttamente al cruscotto senza utilizzare il foglio ❶ in dotazione, è possibile che il cruscotto si deformi, a seconda del materiale di fabbricazione.
- Il foglio ❶ in dotazione potrebbe non aderire correttamente a un cruscotto coperto da un pannello, da una fodera di pelliccia o da materiali simili.
- Non installare il supporto in luoghi soggetti a calore/temperatura elevata.
- A seconda delle dimensioni o della forma della presa dell'accendisigari, potrebbe non essere possibile effettuare il collegamento.

**Informazioni sulla ventosa**

È possibile che attorno alla parte centrale della ventosa sia presente una macchia simile a un difetto. Si tratta di un fenomeno che si verifica durante la fabbricazione che, tuttavia, non influisce sulle prestazioni né causa problemi durante l'uso.

**Advertencia**

LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL Y LA GUÍA DE INICIO RÁPIDO SUMINISTRADA ANTES DE REALIZAR LA INSTALACIÓN O PONER EN FUNCIONAMIENTO EL SISTEMA DE NAVEGACIÓN PERSONAL. UNA INSTALACIÓN O USO INCORRECTOS DE ESTE DISPOSITIVO PUEDE PROVOCAR ACCIDENTES, LESIONES O LA MUERTE.

- Antes de instalar la unidad, escoja un lugar seguro en el parabrisas o el salpicadero, y asegúrese de que no obstruirá la visibilidad o los movimientos del conductor, ni interferirá en el funcionamiento del sistema de airbag.
- Extraiga y vuelva a colocar la base regularmente para mantener la fuerza de adhesión de la ventosa.

**Instalación**

No conecte la batería del automóvil directamente a la toma de la unidad o la base, ya que podría causar un fallo de funcionamiento. Asegúrese de utilizar el adaptador para batería de automóvil suministrado para realizar la conexión.

- Antes de instalar la unidad, compruebe la normativa y la legislación de tráfico local.
- Asegúrese de que instala la unidad utilizando solamente los elementos suministrados y de que no lo hace sobre algún componente básico del automóvil.
- Para obtener información sobre la polaridad, el voltaje de la batería y la ubicación del airbag del automóvil, póngase en contacto con su concesionario.
- Asegúrese de que los cables no se enreden ni se enrollen en la parte móvil de los rails de los asientos.
- Póngase en contacto con un técnico especializado si no puede fijar la base al vehículo con seguridad.

**PRECAUCIÓN**

- Es difícil retirar la lámina suministrada ❶ una vez colocada. Escoja la posición cuidadosamente.
- Si se coloca la ventosa directamente en el salpicadero sin la lámina suministrada ❶, éste puede deformarse dependiendo del material de que esté fabricado.
- Es posible que la lámina suministrada ❶ no se adhiera al salpicadero si está cubierto de tela, piel u otro material similar.
- No instale la base en lugares donde quede expuesta al calor o a altas temperaturas.
- Es posible que la unidad no se pueda conectar en función del tamaño o la forma de la toma del encendedor.

**Acerca de la ventosa**

Es posible que en el centro de la ventosa exista un punto que parece una mancha. Esto ocurre en el proceso de fabricación. No obstante, no afecta al rendimiento ni causa interferencias durante su uso.

**Varning!**

LÄS IGENOM DEN HÄR MANUALEN OCH DEN MEDFÖLJANDE SNABBSTARTGUIDEN INNAN DU INSTALLERAR ELLER ANVÄNDER NAVIGATIONSYSTEMET. FELAKTIG INSTALLATION OCH FELAKTIG ANVÄNDNING AV DEN HÄR ENHETEN KAN ORSAKA OLYCKOR SOM KAN LEDA TILL PERSONSKADOR, ELLER I VÄRSTA FALL DÖDSFALL.

- Innan du installerar enheten väljer du en säker placering på vindrutan eller instrumentbrädan, där den inte skymmer sikten för föraren, hindrar körningen eller sitter i vägen för eventuellt krockkuddesystem.
- Du underhåller sugkoppens fästförmåga genom att ta bort och sätta tillbaka fästet med jämna mellanrum.

**Om installationen**

Anslut inte bilbatteriet direkt till kontakten på enheten eller fästet, det kan orsaka funktionsstörningar. Anslut via den medföljande bilbatteriadaptorn.

- Innan du installerar enheten bör du ta del av de lokala trafikreglerna och bestämmelserna.
- Kontrollera noga att enheten är korrekt installerad med hjälp av enbart det medföljande monteringsmaterielet och se till att du inte installerar den på några kritiska komponenter i fordonet.
- Se upp så att inga kablar eller sladdar trasslar in sig i eller kommer i kläm mellan bilsätenas rörliga delar.
- Information om polaritet, batterispänning och var eventuella krockkuddar är placerade i bilen kan du få om du kontaktar du bilåterförsäljaren.
- Om du är det minsta tveksam om hur monteringen av fästet går till bör du överlåta arbetet åt en utbildad tekniker eller servicepersonal.

**WARNING!**

- Det medföljande arket ❶ är svårt att få bort när du väl har applicerat det. Var därför noggrann när du väljer plats för installationen.
- Om du fäster sugkoppens direkt på instrumentbrädan utan det medföljande arket ❶ är det möjligt att instrumentbrädan deformeras, beroende på vilket material den är tillverkad av.
- Det medföljande arket ❶ fäster dåligt på ett instrumentbräde som är täckt med tyg, päls eller liknande material.
- Installera inte fästet där den utsätts för värme/höga temperaturer.
- Det är möjligt att du inte kan göra anslutningen, beroende på vilken form cigarettändaruttaget har.

**Om sugkoppens**

En fläck som ser ut som ett skönhetsfel kan finns omkring sugkoppens mitt. Detta uppstår under tillverkningen och påverkar inte dess funktion.

**Aviso**

LEIA ESTE MANUAL E O GUIA DE INICIAÇÃO RÁPIDA FORNECIDO ATÉ AO FIM, ANTES DE INSTALAR E UTILIZAR O SISTEMA DE NAVEGAÇÃO PESSOAL. UMA INSTALAÇÃO OU UTILIZAÇÃO INCORRECTA DO SISTEMA PODE PROVOCAR ACIDENTES, FERIMENTOS OU A MORTE.

- Antes de instalar o aparelho escolha um local seguro no pára-brisas ou no tablier, certificando-se de que não prejudica a visão do condutor nem impede o funcionamento dos airbags.
- Desmonte e volte a montar o suporte regularmente para manter a força de sucção da ventosa.

**Instalação**

Não ligue a bateria do automóvel directamente à tomada do aparelho ou suporte, pois pode causar problemas no funcionamento. Utilize apenas o adaptador para ligação à bateria do automóvel fornecido.

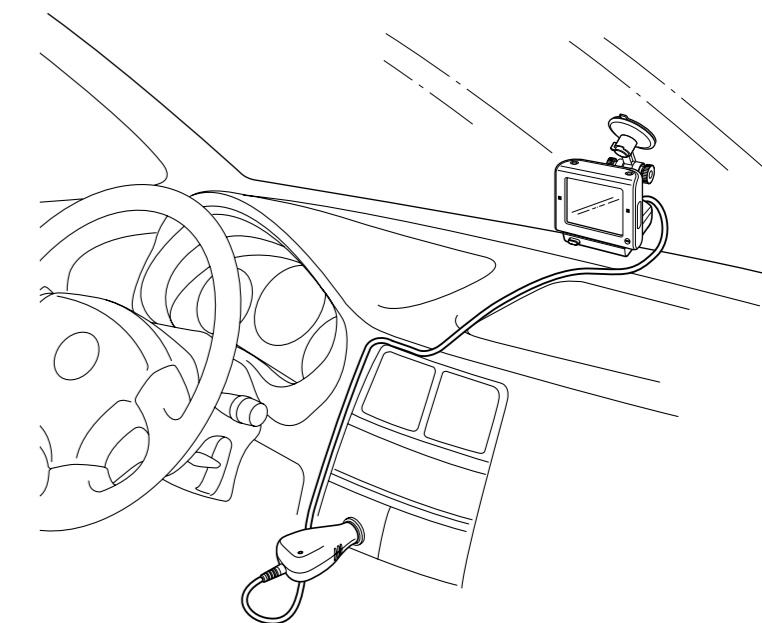
- Antes de instalar o aparelho, consulte as leis e regulamentos de trânsito locais.
- Verifique se instalou o aparelho correctamente utilizando apenas as peças fornecidas e evitando montá-lo num componente crítico do veículo.
- Para informações sobre a polaridade, a tensão da bateria e a localização do airbag no automóvel, consulte o concessionário.
- Tome cuidado para que os cabos ou fios não fiquem emaranhados ou presos na parte móvel da calha do banco.
- Se não conseguir fixar bem o suporte no automóvel, consulte um técnico qualificado ou um funcionário dos serviços de assistência.

**ATENÇÃO**

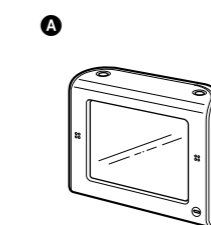
- Uma vez aplicada é difícil retirar a placa fornecida ❶. Escolha a posição de instalação com cuidado.
- Se instalar a ventosa directamente no tablier sem utilizar a placa ❶ fornecida, o tablier pode ficar deformado, dependendo do material de que for feito.
- A placa ❶ fornecida pode não aderir a um tablier revestido de tecido, pele ou outro material semelhante.
- Não instale o suporte onde possa ficar exposto ao calor/altas temperaturas.
- Pode não conseguir ligar o aparelho devido ao tamanho e forma da tomada de isqueiro.

**A ventosa**

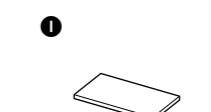
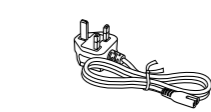
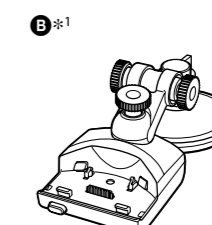
Pode aparecer um ponto desbotado à volta do centro da ventosa. Isto aparece durante o fabrico mas não afecta o desempenho nem a utilização.


**Manuale di installazione** **IT**
**Manual de instalación** **ES**
**Installationsmanual** **SE**
**Manual de instalação** **PT**


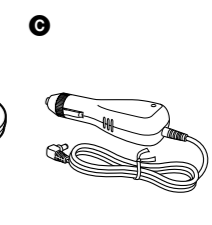
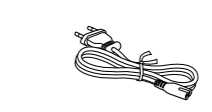
© 2006 Sony Corporation Printed in Thailand

**Verifica del contenuto**  
**Comprobación del contenido**


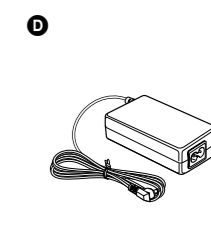
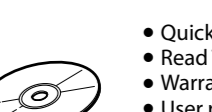
E (NV-U71T/U51G)


**Kontrollera innehållet**  
**Verificar o conteúdo**


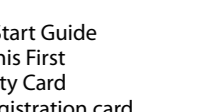
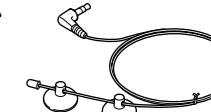
F (NV-U71T/U51\*2)



G



H\*3



- Quick Start Guide
- Read This First
- Warranty Card
- User registration card
- END-USER LICENSE AGREEMENT

\*1 Sul lato sinistro del modello NV-U71T è presente una presa dell'antenna TMC.  
 \*2 NV-U51G escluso.  
 \*3 In dotazione esclusivamente con il modello NV-U71T.

**Nota**  
 Le illustrazioni presenti in questo manuale potrebbero non corrispondere all'unità in questione.

\*1 El modelo NV-U71T dispone de una toma de antena TMC en el lado izquierdo.  
 \*2 Excluido o NV-U51G.  
 \*3 Se suministra sólo con el modelo NV-U71T.

**Nota**  
 Las ilustraciones de este manual pueden no coincidir con el dispositivo en sí.

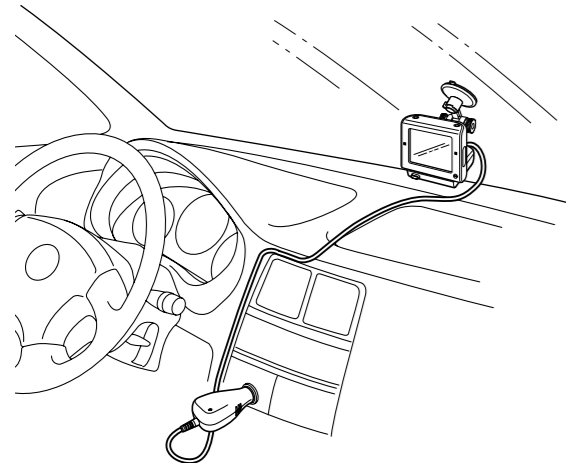
\*1 NV-U71T har en TMC-antennanslutning på vänster sida.  
 \*2 Förutom NV-U51G.  
 \*3 Medföljer endast NV-U71T.

**Obs!**  
 Det är inte säkert att illustrationerna i den här manualen exakt stämmer överens med enheten som den ser ut i verkligheten.

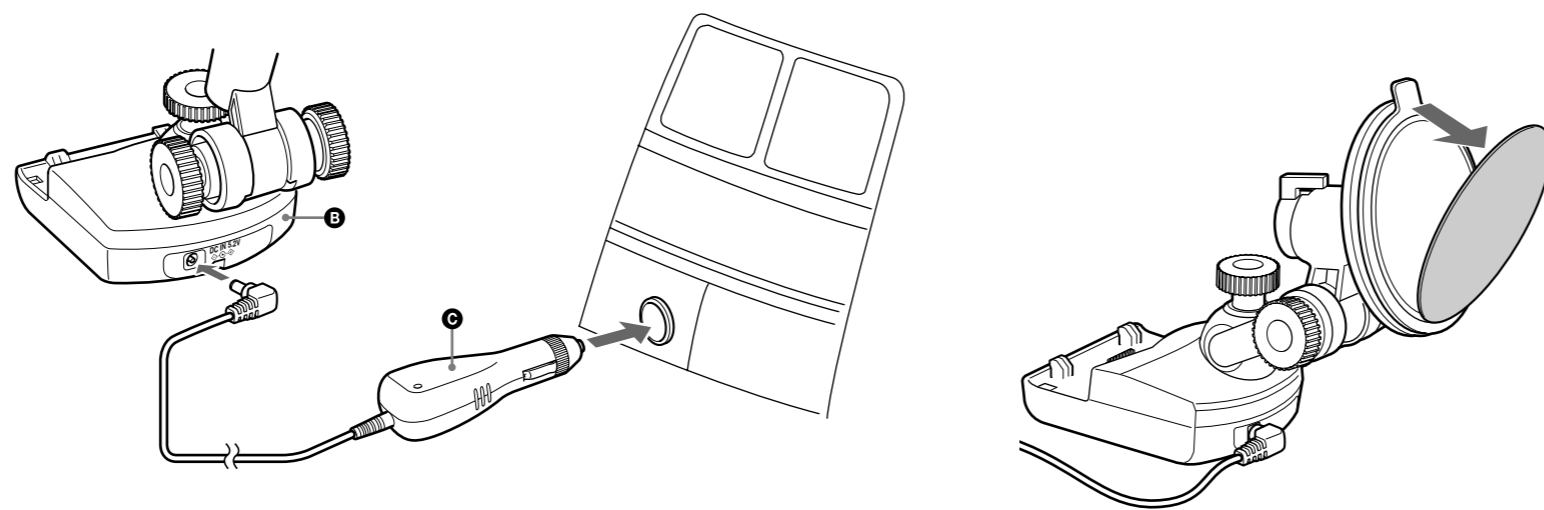
\*1 ONV-U71T tem uma tomada para antena TMC no lado esquerdo.  
 \*2 Excluído o NV-U51G.  
 \*3 Fornecida apenas com o NV-U71T.

**Nota**  
 As ilustrações deste manual podem ser diferentes do seu aparelho.

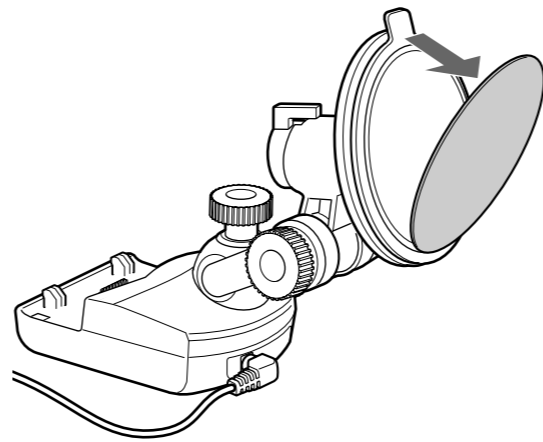
**Installazione sul parabrezza**  
**Instalación en el parabrisas**  
**Installation på vindrutan**  
**Instalação no pára-brisas**



**1**



**2**



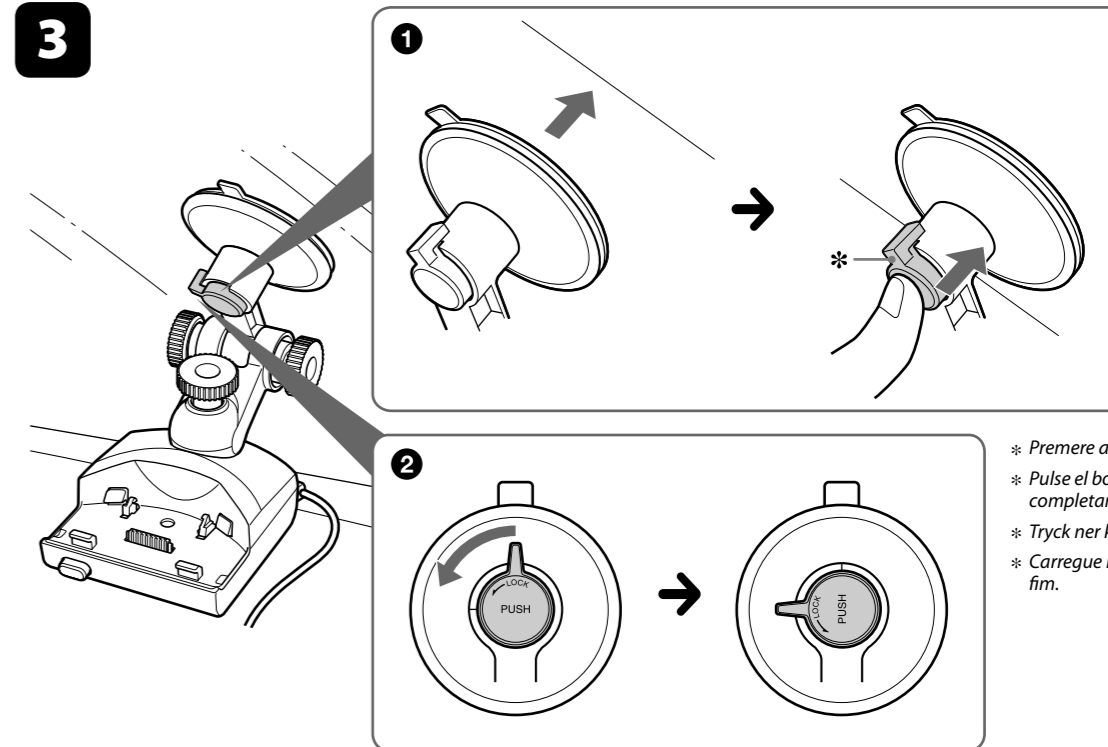
**Nota**  
 Prima di applicare la ventosa, pulire la superficie di applicazione.  
**Suggerimento**  
 Una volta rimosso, conservare il foglio protettivo e applicarlo alla ventosa dopo avere disinstallato il supporto dal parabrezza per mantenere pulita la ventosa stessa.

**Nota**  
 Antes de colocar la ventosa, limpie la superficie de adhesión.  
**Sugerencia**  
 Guarde la lámina protectora que ha retirado y colóquela en la ventosa cuando extraiga la base del parabrisas para mantener la ventosa limpia.

**Obs!**  
 Innan du fäster sugkoppren rengör du ytan där du tänker fästa den.  
**Tips!**  
 Spara skyddsarket du avlägsnat och sätt tillbaka det på sugkoppren när du tar bort fästet från vindrutan; på det sättet håller du sugkoppren ren.

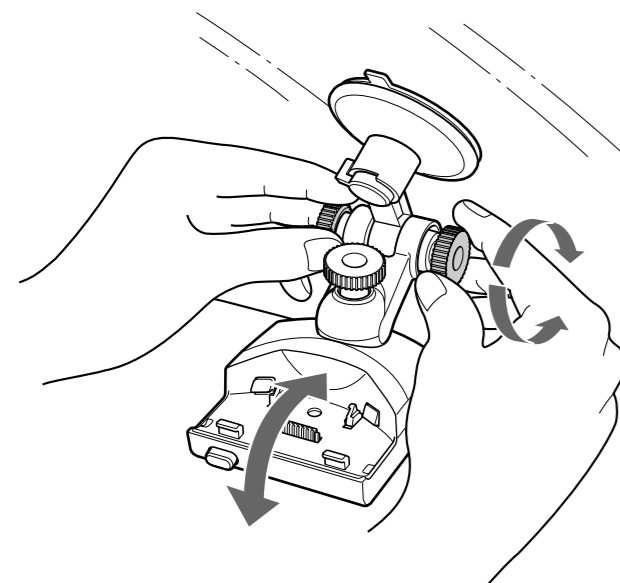
**Nota**  
 Antes de montar a ventosa, limpe a superfície de instalação.  
**Sugestão**  
 Guarde a folha de protecção que retirou e coloque-a na ventosa, para a manter limpa, quando desmontar o suporte do pára-brisas.

**3**



\* Premere a fondo il tasto.  
 \* Pulse el botón completamente.  
 \* Tryck ner knappen helt.  
 \* Carregue no botão até ao fim.

**4**



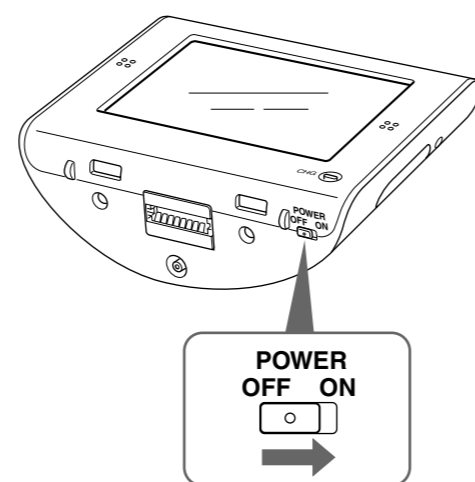
**Nota**  
 Affinché le vibrazioni dell'auto non influiscano sulla stabilità dell'unità, tagliare la protezione ❶ in dotazione nelle dimensioni appropriate, quindi applicarla sulla parte inferiore del supporto, in modo che sia posizionata tra il supporto stesso e il cruscotto.

**Nota**  
 Si desea estabilizar la unidad para protegerla de la vibración del automóvil, recorte la almohadilla suministrada ❶ hasta conseguir el tamaño apropiado y colóquela en la parte inferior del soporte, de modo que quede entre éste y el salpicadero.

**Obs!**  
 Om du är orolig för vibrationerna i fordonet och vill stabilisera enheten kan du skära till det medföljande mellanlägget ❶ till lämplig storlek och fästa det på fästets undersida, så att mellanlägget hamnar mellan fästet och instrumentbrädan.

**Nota**  
 Se estiver preocupado com as vibrações do automóvel e quiser estabilizar o aparelho, corte a placa fornecida ❶ para o tamanho adequado e fixe-a no fundo do suporte, de maneira a ficar entre o suporte e o tablier.

**5**



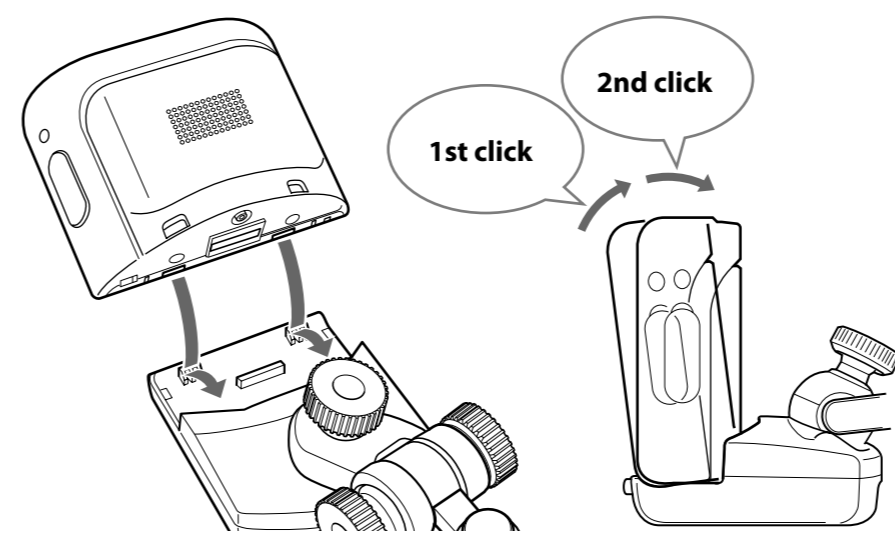
Vedere inoltre la sezione "Accensione dell'unità" nella Guida rapida all'uso in dotazione.

Consulte también el apartado "Encendido de la unidad" en la Guía de inicio rápido suministrada.

Se även "Slå på enheten" i den medföljande snabbstartguiden.

Consulte também "Ligar o aparelho" no Guia de iniciação rápida fornecido.

**6**



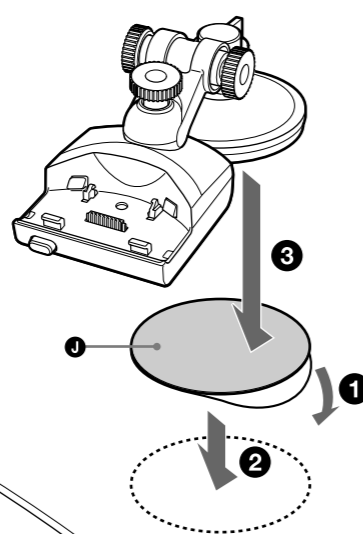
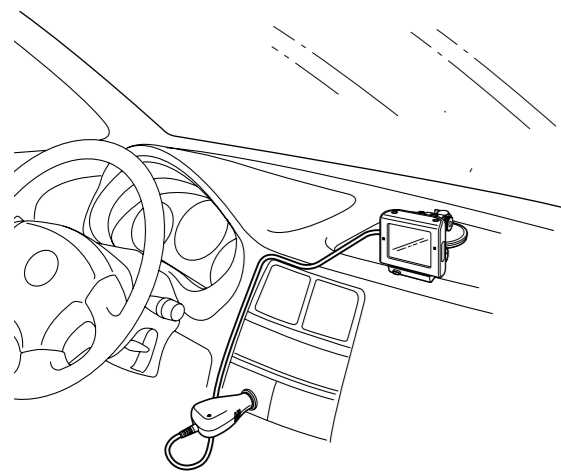
Prima di utilizzare il sistema di navigazione dopo l'installazione iniziale, parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro e aperto (in assenza di edifici alti e così via) per un massimo di circa 20 minuti per consentire la ricezione dei segnali GPS.

Después de la instalación inicial, aparque el automóvil en un lugar seguro y abierto (sin edificios altos, etc.) durante un máximo de 20 minutos para permitir que el sistema de navegación reciba las señales GPS antes de utilizarlo.

När du har installerat enheten parkerar du bilen på en säker och öppen plats (utan höga byggnader och liknande) under ungefär 20 minuter så att GPS-signalerna kan tas emot innan du börjar använda navigationssystemet.

Depois da instalação inicial e antes de começar a utilizar o sistema de navegação, estacione o automóvel num local seguro e aberto (sem edifícios altos, etc.) durante 20 minutos no máximo para poder receber os sinais GPS.

**Installazione sul cruscotto**  
**Instalación en el salpicadero**  
**Installation på instrumentbrädan**  
**Instalação no tablier**



Scegliere una superficie di applicazione piatta, uniforme e possibilmente orizzontale; diversamente, potrebbe non essere possibile applicare correttamente il supporto.

Prima di applicare il foglio ❶ in dotazione, pulire la superficie di applicazione. Quindi, procedere dal punto ❶ di cui sopra.

**Nota**  
 Affinché le vibrazioni dell'auto non influiscano sulla stabilità dell'unità, tagliare la protezione ❶ in dotazione nelle dimensioni appropriate, quindi applicarla sulla parte inferiore del supporto, in modo che sia posizionata tra il supporto stesso e il cruscotto.

Elija una superficie de fijación plana, uniforme y tan horizontal como sea posible ya que, de lo contrario, es posible que el soporte no quede correctamente fijado.

Antes de colocar la lámina suministrada ❶, limpie la superficie de adhesión. A continuación, realice el procedimiento desde el paso ❶ anterior.

**Nota**  
 Si desea estabilizar la unidad para protegerla de la vibración del automóvil, recorte la almohadilla suministrada ❶ hasta conseguir el tamaño apropiado y colóquela en la parte inferior del soporte, de modo que quede entre éste y el salpicadero.

Välj en monteringsyta som är plan, jämn och så horisontell som möjligt, annars finns det risk för att det inte går att sätta fast fästet ordentligt.

Innan du fäster det medföljande arket ❶ rengör du ytan där du tänker fästa det. Fortsätt sedan från steg ❶ ovan.

**Obs!**  
 Om du är orolig för vibrationerna i fordonet och vill stabilisera enheten kan du skära till det medföljande mellanlägget ❶ till lämplig storlek och fästa det på fästets undersida, så att mellanlägget hamnar mellan fästet och instrumentbrädan.

Escolha uma superfície de instalação plana, suave e horizontal, pois de contrário o suporte pode não ficar bem preso.

Antes de montar a placa ❶ fornecida, limpe a superfície de instalação. Depois, vá para o passo ❶ acima.

**Nota**  
 Se estiver preocupado com as vibrações do automóvel e quiser estabilizar o aparelho, corte a placa fornecida ❶ para o tamanho adequado e fixe-a no fundo do suporte, de maneira a ficar entre o suporte e o tablier.

**Installazione dell'antenna TMC (solo NV-U71T)**

Installare l'antenna TMC in dotazione ❶ per ottenere informazioni sul traffico dal servizio RDS-TMC (Traffic Message Channel, canale per messaggi di viabilità).

**Instalación de la antenna TMC (sólo para el modelo NV-U71T)**

Instale la antenna TMC suministrada ❶ para obtener información de tráfico del RDS-TMC (Traffic Message Channel, canal de mensajes de tráfico).

**Installation av TMC-antenn (endast NV-U71T)**

Installera den medföljande TMC-antennen ❶ om du vill ha trafikinformation via RDS-TMC-kanalen (Traffic Message Channel).

**Instalação da antenna TMC (apenas para o NV-U71T)**

Instale a antenna TMC ❶ fornecida para obter as informações de trânsito transmitidas pelo sistema RDS-TMC (Traffic Message Channel).

